

# Sepher Yahushua (Joshua)

## Chapter 14

יוֹסֵפֹּף הַגִּדֹּף לְבָנֵי־זִמְדֵי וְלְבָנֵי־גִדְדֵי וְלְבָנֵי־מִנַּחֵם וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי  
 וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי  
 וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי וְלְבָנֵי־נֹחַדֵי

אֵלֶּה הַיְּשֻׁבֹת הַבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן  
 אֲשֶׁר נָחֲלוּ אֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹחַדֵי  
 וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

**1. w'eleh 'asher-nachalu b'ney-Yis'ra'El b'erets K'na'an**  
**'asher nichalu 'otham 'El'azar hakohen wiYahushu`a bin-Nun**  
**w'ra'shey 'aboth hamatoth lib'ney Yis'ra'El.**

**Jos14:1** Now these are the territories which the sons of Yisra'El inherited in the land of Kanaan, which Eleazar the priest, and Yahushua the son of Nun, and the heads of the houses of the tribes of the sons of Yisra'El apportioned to them for an inheritance,

<14:1> Καὶ οὗτοι οἱ κατακληρονομήσαντες υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῇ γῆ Χανααν, οἷς κατεκληρονόμησεν αὐτοῖς Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυη καὶ οἱ ἄρχοντες πατριῶν φυλῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ.

**1 Kai houtoi hoi kataklēronomēsantes huiōn Israēl en tē gē Chanaan,**  
**And these are the ones inheriting of the sons of Israel in the land of Canaan,**  
**hois kateklēronomēsen autois Eleazar ho hierēus kai Iēsous ho tou Nauē**  
**which allotted to them Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun,**  
**kai hoi archontes patriōn phylōn tōn huiōn Israēl.**  
**and the rulers of families of the tribes of the sons of Israel.**

וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר  
 וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר

בַּבְּגֹרֶל נִחְלָתָם כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לְתַשְׁעַת הַמִּטּוֹת  
 וּבְצִי הַמִּטָּה׃

**2. b'goral nachalatham ka'asher tsiuah Yahúwah b'yad-Mosheh**  
**I'thish`ath hamatoth wachatsi hamateh.**

**Jos14:2** by the lot of their inheritance, as **אֲשֶׁר צִוָּה** commanded by the hand of Mosheh, for the nine tribes and the half-tribe.

<2> κατὰ κλήρους ἐκληρονόμησαν, ὃν τρόπον ἐνετείλατο κύριος ἐν χειρὶ Ἰησοῦ ταῖς ἐννέα φυλαῖς καὶ τῷ ἡμίσει φυλῆς,

**2 kata klērou eklelōnomēsan, hon tropon eneteilato kyrios**  
**According to lots they inherited, in which manner YHWH gave charge**  
**en cheiri Iēsou tais ennea phylais kai tō hēmisei phylēs,**  
**by the hand of Joshua, to the nine tribes, and to the half tribe,**

וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר  
 וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר וְיְהוֹשֻׁעַ וְעֹשֶׂה אֶלְעָזָר

ג כִּי־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמַּטּוֹת וְחֻצֵי הַמַּטֶּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן  
וְלִלְוִיִּם לֹא־נָתַן נַחֲלָה בְּתוֹכָם:

3. **ki-nathan Mosheh nachalath sh'ney hamatoth wachatsi hamateh me`eber laYar'den w'laL'wiim lo'-nathan nachalah b'thokam.**

**Jos14:3** For Mosheh had given the inheritance of the two tribes  
and the half-tribe on the other side of the Yarden;  
but he did not give an inheritance to the Lewiim among them.

3> ἀπὸ τοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ τοῖς Λευίταις οὐκ ἔδωκεν κλῆρον ἐν αὐτοῖς·  
3 apo tou peran tou Iordanou,  
of the other side of the Jordan.

kai tois Leuitais ouk edōken klēron en autois;  
And to the Levites was not given a lot among them.

וְכִי־נָתַן מֹשֶׁה אֲחֻצַּי שְׁנֵי מַטֵּי וְחֻצֵי מַטֵּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן  
וְלִלְוִיִּם לֹא־נָתַן חֶלֶק לַלְוִיִּם בְּאֶרֶץ כִּי אִם־עָרִים לְשִׁבְתָּ  
וּמִגְרָשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם:

ד כִּי־הָיוּ בְּנֵי־יוֹסֵף שְׁנֵי מַטּוֹת מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם  
וְלֹא־נָתַנוּ חֶלֶק לַלְוִיִּם בְּאֶרֶץ כִּי אִם־עָרִים לְשִׁבְתָּ  
וּמִגְרָשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם:

4. **ki-hayu b'ney-Yoseph sh'ney matoth M'nasseh w'Eph'rayim w'lo'-nath'nu cheleq laL'wiim ba'arets ki 'im-'arim lashebeth umig'r'sheyhem l'miq'neyhem ul'qin'yanam.**

**Jos14:4** For the sons of Yoseph were two tribes, Manasseh and Ephrayim,  
and they did not give a portion to the Lewiim in the land, except cities to live in,  
with their suburbs for their livestock and for their property.

4> ὅτι ἦσαν οἱ υἱοὶ Ἰωσήφ δύο φυλαί, Μανασση καὶ Εφραιμ,  
καὶ οὐκ ἐδόθη μερὶς ἐν τῇ γῆ τοῖς Λευίταις, ἀλλ' ἡ πόλεις κατοικεῖν  
καὶ τὰ ἀφωρισμένα αὐτῶν τοῖς κτήνεσιν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν.

4 hoti ēsan hoi huiοi Iōsēph duo phylai, Manassē kai Ephraim,  
For were the sons of Joseph two tribes – Manasseh and Ephraim.

kai ouk edothē meris en tē gē tois Leuitais,  
And was not given a portion in the land to the Levites,  
all' ē poleis katoikein kai ta aphōrismena autōn tois ktēnesin kai ta ktēnē autōn.  
but only cities to dwell in, and their outskirts for their cattle and their herds.

וְכִי־נָתַן מֹשֶׁה אֲחֻצַּי שְׁנֵי מַטֵּי וְחֻצֵי מַטֵּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן  
וְלִלְוִיִּם לֹא־נָתַן חֶלֶק לַלְוִיִּם בְּאֶרֶץ כִּי אִם־עָרִים לְשִׁבְתָּ  
וּמִגְרָשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם:

ה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וַיַּחֲלִקוּ אֶת־הָאָרֶץ: פ

5. **ka'asher tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh ken `asu b'ney Yis'ra'El wayach'l'qu 'eth-ha'arets.**

**Jos14:5** As אָמַר had commanded Mosheh so the sons of Yisra'El did,  
and they divided the land.

<5> ὃν τρόπον ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῆ, οὕτως ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐμέρισαν τὴν γῆν.

5 hon tropon eneteilato kyrios tō Mōusē, houtōs epoiēsan hoi huioi Israēl  
In which manner YHWH gave charge to Moses, so did the sons of Israel,  
kai emerisan tēn gēn.  
and they portioned the land.

יָבֹלָה אֶת־בְּנֵי־יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב  
אֶת־בְּנֵי־יֶפְחֻנֶה הַקְנִיזִי אֶתְּךָ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
:וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־מֹשֶׁה הַיָּדָוּדִי עַל־אֲדֹתַי וְעַל־אֲדֹתַיךָ בְּקֹדֶשׁ בְּרַנְעָה

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־מֹשֶׁה הַיָּדָוּדִי עַל־אֲדֹתַי וְעַל־אֲדֹתַיךָ בְּקֹדֶשׁ בְּרַנְעָה  
בֶּן־יֶפְחֻנֶה הַקְנִיזִי אֶתְּךָ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה עַל־אֲדֹתַי וְעַל־אֲדֹתַיךָ בְּקֹדֶשׁ בְּרַנְעָה

6. wayig'shu b'ney-Yahudah 'el-Yahushu`a baGil'gal wayo'mer 'elayu  
Kaleb ben-Y'phuneh haQ'nizzi 'atah yada`at 'eth-hadabar 'asher-diber Yahúwah  
'el-Mosheh 'ish-ha'Elohim `al 'odothay w'al 'odotheyak b'Qadesh bar'ne`a.

Jos14:6 Then the sons of Yahudah drew near to Yahushua in Gilgal, and Kaleb the son of Yephunneh the Qenizzite said to him, You know the word which ~~אָמַר~~ spoke to Mosheh the man of the Elohim concerning you and concerning me in Qadesh-barnea.

<6> Καὶ προσήλθοσαν οἱ υἱοὶ Ἰουδα πρὸς Ἰησοῦν ἐν Γαλααλ,  
καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν Χαλεβ ὁ τοῦ Ἰεφοννη ὁ Κενεζαῖος Σὺ ἐπίστη τὸ ῥῆμα,  
ὃ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ περὶ ἐμοῦ  
καὶ σοῦ ἐν Καδης Βαρνη·

6 Kai prosēlthosan hoi huioi Iouda pros Iēsoun en Galgal,  
And there came forward sons of Judah to Joshua in Gilgal.  
kai eipen pros auton Chaleb ho tou Iephonnē ho Kenezaios Sy epistē to hrēma,  
And said to him Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, You know the word  
ho elalēsen kyrios pros Mōusēn anthrōpon tou theou peri emou  
which YHWH spoke to Moses the man of Elohim concerning me  
kai sou en Kadēs Barnē;  
and you in Kadesh Barnea.

כָּלֵב אֶת־בְּנֵי־יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב  
אֶת־בְּנֵי־יֶפְחֻנֶה הַקְנִיזִי אֶתְּךָ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
:וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־מֹשֶׁה הַיָּדָוּדִי עַל־אֲדֹתַי וְעַל־אֲדֹתַיךָ בְּקֹדֶשׁ בְּרַנְעָה

זָבֵן־אֲרַבְעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשִׁלְחַן מֹשֶׁה עֲבַד־יְהוָה אֶתִּי  
מִקְדֹּשׁ בְּרַנְעָה לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ  
וְאָשִׁב אֶתְּךָ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עָם־לִבִּי:

7. ben-'ar'ba`im shanah 'anoki bish'loach Mosheh `ebed-Yahúwah 'othi  
miQadesh bar'ne`a l'ragel 'eth-ha'arets wa'asheb 'otho dabar ka'asher `im-l'babi.

Jos14:7 I was forty years old when Mosheh the servant of ~~אָמַר~~ sent me from Qadesh-barnea to spy out the land, and I brought word back to him

as it was in my heart.

<7> τεσσαράκοντα γὰρ ἐτῶν ἤμην, ὅτε ἀπέστειλέν με Μωυσῆς ὁ παῖς τοῦ θεοῦ ἐκ Καδης Βαρνη κατασκοπεῦσαι τὴν γῆν, καὶ ἀπεκρίθην αὐτῷ λόγον κατὰ τὸν νοῦν αὐτοῦ,

7 tessarakonta gar etōn ēmēn,  
forty For years old I was

hote apesteilen me Mōusēs ho pais tou theou ek Kadēs Barnē  
when sent me Moses the servant of the Elohim from Kadesh Barnea  
kataskopeusai tēn gēn, kai apekrithēn autō logon kata ton noun autou,  
to spy out the land. And I answered him a word according to his mind.

מִיָּוֶזֶת אֲנִי אֶת־לֵב הָעָם  
וְאָנֹכִי מֵלֵאֵתִי אֶחָרֵי יְהוָה אֵלֹהֵי:  
חַוָּאֵת אֶת־לֵב הָעָם וְאֶת־לֵב הָעָם  
כַּאֲשֶׁר עָלַי עָמִי הַמְסִיּוֹ אֶת־לֵב הָעָם

8. w'achay 'asher `alu `imi him'siu 'eth-leb ha`am  
w'anoki mile'thi 'acharey Yahúwah 'Elohay.

Jos14:8 But my brethren who went up with me made the heart of the people melt;  
but I wholly followed my El.

<8> οἱ δὲ ἀδελφοί μου οἱ ἀναβάντες μετ' ἐμοῦ μετέστησαν τὴν καρδίαν τοῦ λαοῦ, ἐγὼ δὲ προσετέθην ἐπακολουθῆσαι κυρίῳ τῷ θεῷ μου,

8 hoi de adelphoi mou hoi anabantes met' emou  
But my brethren the ones ascending with me

metestēsan tēn kardian tou laou,  
changed over the mind of the people.  
egō de prosetethēn epakolouthēsai kyriō tō theō mou,  
But I proceeded to follow after YHWH my El.

טוֹיִנְשָׁבַע מִיּוֹם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ  
וְלִבְנֵיךָ עַד־עוֹלָם כִּי מֵלֵאֵת אֶחָרֵי יְהוָה אֵלֹהֵי:  
אֲשֶׁר דָּרְכָה רַגְלְךָ בָּהּ לֵךְ תִּהְיֶה לְנַחְלָה  
וְלִבְנֵיךָ עַד־עוֹלָם כִּי מֵלֵאֵת אֶחָרֵי יְהוָה אֵלֹהֵי:

9. wayishaba` Mosheh bayom hahu' le'mor 'im-lo' ha'arets 'asher dar'kah rag'l'ak bah  
l'ak thih'yeh l'nachalah ul'baneyak `ad-`olam ki mile'ath 'acharey Yahúwah 'Elohay.

Jos14:9 So Mosheh swore on that day, saying, If not, the land  
which your foot has trodden on it shall be an inheritance to you  
and to your children forever, because you have wholly followed my El.

<9> καὶ ὤμοσεν Μωυσῆς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγων Ἡ γῆ, ἐφ' ἣν ἐπέβης,  
σοὶ ἔσται ἐν κλήρῳ καὶ τοῖς τέκνοις σου εἰς τὸν αἰῶνα,  
ὅτι προσετέθης ἐπακολουθῆσαι ὀπίσω κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

9 kai ōmosen Mōusēs en ekeinē tē hēmera legōn  
 And Moses swore by an oath in that day, saying that,  
 Hē gē, eph' hēn epebēs, soi estai en klērō  
 The land upon which you mounted in it shall be yours by lot,  
 kai tois teknois sou eis ton aiōna,  
 and to your children into the eon,  
 hoti prosetethēs epakolouthēsai opisō kyriou tou theou hēmōn.  
 for you proceeded to follow after YHWH my El.

כַּחֲמַשְׁתָּיִם וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים  
 אָמַרְתִּי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 אֲנִי חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים  
 אָמַרְתִּי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 אֲנִי חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים

יְעֲתָה הַיּוֹם הַזֶּה אֲנִי חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים  
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי מִן־הַיַּם הַיָּבֵשׁ  
 אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־הִלֵּךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר  
 וְעֲתָה הַיּוֹם הַזֶּה אֲנִי חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים

10. w'`atah hinneh hecheyah Yahúwah 'othi ka'asher diber zeh 'ar'ba`im  
 w'chamesh shanah me'az diber Yahúwah 'eth-hadabar hazeh 'el-Mosheh  
 'asher-halak Yis'ra'El bamid'bar w'`atah hinneh 'anoki hayom ben-chamesh  
 ush'monim shanah.

Jos14:10 Now behold, **אָנֹכִי** has let me live, just as He spoke, these forty-five years,  
 from the time that **אָנֹכִי** spoke this word to Mosheh, when Yisra'El walked  
 in the wilderness; and now behold, I am eighty-five years old this day.

<10> καὶ νῦν διέθρεψέν με κύριος, ὃν τρόπον εἶπεν, τοῦτο τεσσαρακοστὸν  
 καὶ πέμπτον ἔτος ἀφ' οὗ ἐλάλησεν κύριος τὸ ῥῆμα τοῦτο πρὸς Μωυσῆν  
 καὶ ἐπορεύθη Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρήμῳ. καὶ νῦν ἰδοὺ ἐγὼ σήμερον ὀγδοήκοντα  
 καὶ πέντε ἐτῶν·

10 kai nyn diethrespen me kyrios, hon tropon eipen, touto tessarakoston  
 And now, maintained me YHWH in which manner he said this fortieth  
 kai pempton etos aph' hou elalēsen kyrios to hrēma touto pros Mōusēn  
 and fifth year, from which YHWH spoke this word to Moses;  
 kai eporeuthē Israēl en tē erēmō.  
 and Israel went in the wilderness.  
 kai nyn idou egō sēmeron ogdoēkonta kai pente etōn;  
 And now behold, I am today eighty and five years old.

כַּחֲמַשְׁתָּיִם וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים  
 אָמַרְתִּי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 אֲנִי חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים

וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה אֲנִי חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים  
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי מִן־הַיַּם הַיָּבֵשׁ  
 אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־הִלֵּךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר  
 וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה אֲנִי חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים

11. `odeni hayom chazaq ka'asher b'jom sh'loach 'othi Mosheh k'kochi 'az  
 uk'kochi `atah lamil'chamah w'latse'th w'labo'.

**Jos14:11** I am still as strong today as I was in the day Mosheh sent me; as my strength was then, so my strength is now, for war and for going out and for coming in.

<11> ἔτι εἰμὶ σήμερον ἰσχύων ὡσεὶ ὅτε ἀπέστειλέν με Μωυσῆς, ὡσαύτως ἰσχύω νῦν ἐξελθεῖν καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὸν πόλεμον.

**11 eti eimi sēmeron ischyōn hōsei hote apesteilen me Mōusēs,**  
**Yet I am today of strength as when sent me Moses,**  
**hōsautōs ischyō nyn exelthein kai eiselthein eis ton polemon.**  
**likewise I am strong now to go forth and to come in for war.**

אֲנִי עַד הַיּוֹם כְּיָמַי בְּיָמַי שִׁלְחָה אֶת מֹשֶׁה וְאָמַרְתִּי אֲנִי חָזָק וְאֵין עִיר מְצוּרָה  
כִּי-עָנְקִים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצִירוֹת אֲוֵלֵי יְהוָה אֹתִי  
וְהוֹרֵשְׁתִּים כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

**12. w`atah t`nah-li `eth-hahar hazeh `asher-diber Yahúwah bayom hahu`**  
**ki `atah-shama`at bayom hahu` ki-`Anaqim sham**  
**w`arim g`doloth b`tsuroth `ulay Yahúwah `othi w`horash`tim ka`asher diber Yahúwah.**

**Jos14:12** Now then, give me this hill country about which אָמַרְתָּ spoke on that day, for you heard on that day that Anakim were there, with great fortified cities; perhaps אָמַרְתָּ shall be with me, and I shall drive them out as אָמַרְתָּ has spoken.

<12> καὶ νῦν αἰτοῦμαί σε τὸ ὄρος τοῦτο, καθὰ εἶπεν κύριος τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ· ὅτι σὺ ἀκήκοας τὸ ῥῆμα τοῦτο τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. νυνὶ δὲ οἱ Ἐνακιμ ἐκεῖ εἰσιν, πόλεις ὄχυραὶ καὶ μεγάλαι· ἐὰν οὖν κύριος μετ' ἐμοῦ ᾔ, ἐξολεθρεύσω αὐτούς, ὃν τρόπον εἶπέν μοι κύριος.

**12 kai nyn aitoumai se to oros touto, katha eipen kyrios tē hēmera ekeinē;**  
**And now I ask you this mountain as YHWH said in that day,**  
**hoti sy akēkoas to hrēma touto tē hēmera ekeinē.**  
**for you heard this word in that day, saying,**  
**nyni de hoi Enakim ekei eisin, poleis ochyrai kai megalai;**  
**And now the Anakim are there, in cities great and fortified.**  
**ean oun kyrios met' emou ē, exolethreusō autous,**  
**If then YHWH with me should be, I shall utterly destroy them**  
**hon tropon eipen moi kyrios.**  
**in which manner spoke to me YHWH.**

וַיְבָרֶכְהוּ יְהוָה וַיִּשְׂעַ וַיִּתֵּן אֶת-חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן-יִפְנֵה לְנַחֲלָה׃  
**13. way`bar`kehu Yahushu`a wayiten `eth-Cheb`ron l`Kaleb ben-Y`phuneh l`nachalah.**

**Jos14:13** So Yahushua blessed him and gave Chebron to Kaleb the son of Yephunneh

for an inheritance.

<13> καὶ εὐλόγησεν αὐτὸν Ἰησοῦς  
καὶ ἔδωκεν τὴν Χεβρων τῷ Χαλεβ υἱῷ Ἰεφοννη υἱοῦ Κενεζ ἐν κλήρῳ.

13 kai eulogēsen auton Iēsous

And blessed him Joshua,

kai edōken tēn Chebrōn tō Chaleb huiō Iephonnē huiou Kenez en klērō.

and he gave Hebron to Caleb son of Jephunneh the son of Kenez by lot.

אֶלְחָלֶב בֶּן־יִפְנֹנֶה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה  
:לְכַלֵּב בֶּן־יִפְנֹנֶה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה  
אֶלְחָלֶב בֶּן־יִפְנֹנֶה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה

יד על-כֵּן הִתְּהַחֲבֵרוֹן לְכַלֵּב בֶּן־יִפְנֹנֶה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר מַלְא אַחֲרַי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

14. `al-ken hay'thah-Cheb'ron l'Kaleb ben-Y'phunneh haQ'nizzi l'nachalah  
`ad hayom hazeh ya`an `asher mile' `acharey Yahúwah `Elohey Yis'ra'El.

Jos14:14 Therefore, Chebron became the inheritance of Kaleb the son of Yephunneh the Qenizzite until this day, because that he wholly followed the El of Yisra'El.

<14> διὰ τοῦτο ἐγενήθη ἡ Χεβρων τῷ Χαλεβ τῷ τοῦ Ἰεφοννη τοῦ Κενεζαίου  
ἐν κλήρῳ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης διὰ τὸ αὐτὸν ἐπακολουθήσαι  
τῷ προστάγματι κυρίου θεοῦ Ἰσραηλ.

14 dia touto egenēthē hē Chebrōn tō Chaleb tō tou Iephonnē tou Kenezaiou

On account of this Hebron came to Caleb, to the son of Jephunneh the Kenezite

en klērō heōs tēs hēmeras tautēs dia to auton epakolouthēsai

by lot until this day, because he followed after

tō prostagmati kyriou theou Israēl.

the order of YHWH the El of Israel.

כַּלֵּב בֶּן־יִפְנֹנֶה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה  
אֶלְחָלֶב בֶּן־יִפְנֹנֶה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה  
אֶלְחָלֶב בֶּן־יִפְנֹנֶה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה

טו וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קָרִית אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעַנְקִים הוּא  
וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה: פ

15. w'shem Cheb'ron l'phanim Qir'yath `ar'ba` ha'adam hagadol ba`Anaqim hu'  
w'ha'arets shaq'tah mimil'chamah.

Jos14:15 Now the name of Chebron was formerly Qiriath-arba;  
which Arba, he, was a great man among the Anaqim. Then the land had rest from war.

<15> τὸ δὲ ὄνομα τῆς Χεβρων ἦν τὸ πρότερον πόλις Ἀρβὸκ·  
μητρόπολις τῶν Ἐνακιμ αὕτη. καὶ ἡ γῆ ἐκόπασεν τοῦ πολέμου.

15 to de onoma tēs Chebrōn ēn to proteron polis Arbok;

And the name of Hebron formerly was City Arbai,

mētropolis tōn Enakim hautē. kai hē gē ekopasen tou polemou.

is the mother-city of the Anakim this. Then the land abated of war.